

インバウンド対応 飲食店用メニュー英語表記例 3,000 項目+を無料公開
未掲載メニューも 20 項目無料英訳
 ～料理ジャンル別や単語検索も簡単・スピーディ、すぐに英語メニューが作成できます～

株式会社 BizitJapan（東京都港区）は、インバウンド対応を検討している飲食店用にメニュー英語表記例のデータベース(約 3,000 項目)を無料公開いたしました。

例えば、

「ガパオ」=「Gaprao-stir-fried minced pork and basil with rice」(タイ料理)

「ビスマルク風ピザ」=「Pizza Bismarck - pizza with soft cooked egg on top」

「わけぎのぬた」=「Wakegi Green Onion with Vinegar Miso Dressing」

などのように、通常の辞書で調べても適訳をみつけることが難しいメニューも幅広くカバーしています。

- 和食、洋食、居酒屋等、料理のジャンル別に並べ替えて、見たいメニューだけを一覧表示可能。
- あいうえお順でのソートや単語による検索もスピーディ。ドリンク・アルコールメニューも充実。
- 幅広い層のお客様に通じる上質で違和感のない英訳。¹
- 掲載されていないメニュー項目は 20 項目まで無料で翻訳対応。²(WEB サイトの専用フォームよりご送信ください)

メニュー英語表記例データベース

レストラン用英語メニュー作成なら
 お店の英語 WEB ページを無料で作成するなら

英語メニュー作成に利用していただける表記例を表にしました。カテゴリで並べ替えたり、メニュー名、料理ジャンルなどを（表の右上にある）Searchボックスで検索してみてください。

Show 30 entries Search:

| カテゴリ | 読み仮名 | 日本語メニュー Japanese | Menu in English | 英語表記 Menu in English |
|------|---------|---------------------|-----------------|--|
| 中華料理 | わんたんめん | ワンタン麺 | | Soup Noodle with Wonton |
| 中華料理 | わんたんすーぷ | ワンタンスープ | | Wonton Soup |
| 中華料理 | わんたん | 雲吞 餛飩 ワンタン | | Pork-Filled Dumplings |
| 和食 | わんこそば | わんこそば | | Soba Noodles In Broth Served As Mush As You Like |
| 調味料 | わりした | 割り下 | | Stock Mixed with Soy Sauce, Mirin and Sugar |
| 和菓子 | わらびもち | わらび餅 | | Bracken-starch Dumplings |

<http://eatlocaljapan.com/menudb/> (英語メニュー表記例データベース)

<http://eatlocaljapan.com/owners/> (飲食店の皆さまへのご案内)

¹ 料理ジャンルや使用食材・調理法によっては最適訳でない場合もあります。提供されている料理に合わせた英語表記については、お問い合わせ下さい。項目は随時追加修正してまいります

² 1 店舗 1 回のご利用とさせていただきます。

【eatlocaljapan(イートローカルジャパン)の取り組み】

株式会社 BizitJapan が展開する日英飲食情報サイト eatlocaljapan(イートローカルジャパン)では、全国各地にある美味しくリーズナブルな飲食店が、高額な費用をかけなくても、簡単にインバウンド対応ができるよう、様々なサービスを提供しています。

<現在ご利用いただけるサービス > (完全無料)

- 1) 飲食店用メニュー英語表記例データベース (今回のご案内)
- 2) 日英飲食店情報サイト (2016/7/5 公開。7/31 現在 1,985 店舗登録済み)
簡単・無料で英語の店舗情報ページを作成
 - 日本語でフォーマットに沿って簡単入力。
 - 情報掲載・英訳は完全無料。翻訳された英語ページと日本語ページを切替表示。
 - お店側でいつでも文章修正、画像の変更など編集が可能。
 - 全国どこのお店でも登録できます。

<https://www.eatlocaljapan.com/>
- 3) 日本食文化や街のご紹介 : 「そばゆ」や「日本カレーの特色」などニッチで一步掘り下げた話題 (英語)
<http://eatlocaljapan.com/>

<今後公開予定のサービス> (すべての機能をまとめて 5,000 円/月以下でご提供予定)

- 4) オンライン即時確定予約機能 (日本語・英語)
 - 5) 日本語・英語メニューブック (ファイル) の簡単作成・更新・印刷機能 (日本語・英語)
 - 6) 位置情報による周辺飲食店案内 (日本語・英語)
- 各機能は、継続的に追加・改善中です。

【会社概要】

会社名 : 株式会社 BizitJapan

設立 : 2015年6月

所在地 : 〒105-0001 東京都港区虎ノ門 1-1-21 新虎ノ門実業会館 5F

事業内容 : 日英言語による WEB サービス・オンラインマーケティング

URL : <http://www.bizitjapan.com>

【お問合せ先】

■株式会社 BizitJapan 小田巻

Email : info@bizitjapan.com

TEL : 03-5738-8719